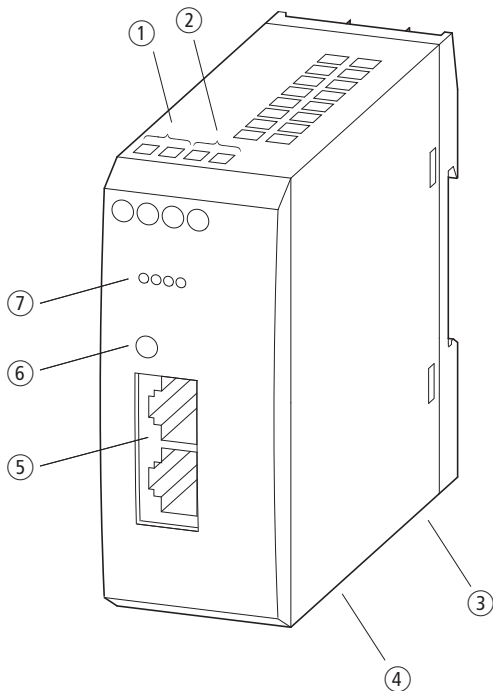
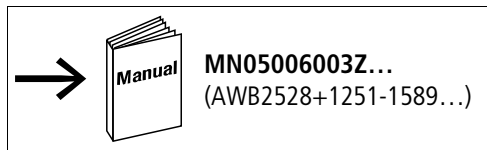


11/10 IL05013003Z  
(AWA2528+1251-2355)

## EASY223-SWIRE



- (en)**
- ① Gateway terminals, 24 V DC for gateway
  - ② AUX terminals, 24 V DC for contactor coils
  - ③ Out socket for SmartWire connection cable 6-pole
  - ④ DIP switch operating mode and address coding (see table)
  - ⑤ RJ-45 sockets Bus In and Bus Out, for easyNet/CANopen connection
  - ⑥ Configuration key Config:  
Create the SmartWire setpoint configuration via the configuration key.  
Press the Config key until the Ready LED starts flashing quickly (approx. 1 sec.).  
Then release the Config key.
  - ⑦ Status LEDs (from left): Ready, U-AUX, Bus, SmartWire

- (de)**
- ① Anschlussklemmen Gateway, 24 V DC für das Gateway
  - ② Anschlussklemmen AUX, 24 V DC für die Schützspulen
  - ③ Buchse Out für SmartWire-Verbindungskabel 6-polig
  - ④ DIP-Schalter Betriebsart und Adresskodierung (siehe Tabelle)
  - ⑤ RJ-45-Buchsen Bus In und Bus Out, für easyNet-/CANopen-Anschluss
  - ⑥ Konfigurationstaste Config:  
Mit der Konfigurationstaste erstellen Sie die SmartWire-Sollkonfiguration.  
Drücken Sie die Config-Taste bis die Ready-LED schnell zu blinken beginnt  
(ca. 1 sec.). Dann können Sie die Config-Taste loslassen.
  - ⑦ Status LEDs (von links): Ready, U-AUX, Bus, SmartWire

- (fr)**
- ① Bornes passerelle, 24 V DC
  - ② Bornes AUX, 24 V DC pour les bobines contacteur
  - ③ Prise femelle de sortie pour câble de connexion SmartWire 6 pôles
  - ④ Sélecteur DIP mode de fonctionnement et codage d'adresses (voir tableau)
  - ⑤ Prises femelle RJ-45 bus d'entrée et bus de sortie, pour connexion easyNet/CANopen
  - ⑥ Bouton de configuration Config :  
Pour réaliser la configuration de consigne SmartWire. Appuyer sur le bouton Config jusqu'au clignotement rapide de la DEL Ready (1 sec. env.).  
Relâcher ensuite le bouton.
  - ⑦ DEL d'état (de gauche) : Ready, U-AUX, Bus, SmartWire

- (es)**
- ① Bornes de conexión del gateway, 24 V DC para el gateway
  - ② Bornes de conexión AUX, 24 V DC para bobinas de contactor
  - ③ Conector hembra Out para cable de conexión SmartWire de 6 polos
  - ④ Conmutador DIP para modo operativo y codificación de direcciones (véase la tabla)
  - ⑤ Conectores hembra RJ-45 Bus In y Bus Out, para conexión easyNet/CANopen
  - ⑥ Tecla de configuración Config:  
La tecla de configuración le permite crear la configuración de consigna SmartWire.  
Pulse la tecla Config hasta que el LED Ready empiece a parpadear rápidamente  
(aprox. 1 seg.). A continuación, suelte la tecla Config.
  - ⑦ LEDs de estado (desde la izquierda): Ready, U-AUX, Bus, SmartWire

- (it)**
- ① Morsetti di collegamento gateway, 24 V DC per il gateway
  - ② Morsetti di collegamento AUX, 24 V DC per le bobine del contattore
  - ③ Presa out per cavo di collegamento SmartWire a 6 poli
  - ④ Interruttore DIP Modalità di funzionamento e codificazione indirizzo (vedere tabella)
  - ⑤ Presa RJ-45 bus in e bus out, per collegamento easyNet/CANopen
  - ⑥ Tasto di configurazione Config:  
Con il tasto di configurazione si attiva la configurazione standard SmartWire.  
Premere il tasto Config finché il LED Ready inizia a lampeggiare velocemente  
(1 sec. ca.). Quindi si può rilasciare il tasto Config.
  - ⑦ LED di stato (da sinistra): Ready, U-AUX, bus, SmartWire

- (ru)**
- ① Терминалы обмена данными, 24 В постоянного тока для шлюза
  - ② Терминалы AUX, 24 В постоянного тока для обмоток контактора
  - ③ Выходной разъем для соединительного кабеля SmartWire, 6-полюсн.
  - ④ DIP-переключатель рабочих режимов и адресного кодирования (см. табл.)
  - ⑤ Разъемы RJ-45 для входной и выходной шины, для быстрого открытого соединения easyNet/CANopen
  - ⑥ Клавиша конфигурации Config:  
Конфигурация заданной величины SmartWire создается с помощью клавиши конфигурации. Нажмите клавишу Config и удерживайте ее, пока светодиод Ready не начнет быстро мигать (примерно 1 с).  
Затем отпустите клавишу Config.
  - ⑦ Светодиоды состояния (слева направо): Ready (Готов), U-AUX, Bus (Шина), SmartWire

**(en) Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.  
Switch off the control voltage before fitting/removal!

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Vor Montage/Demontage Steuerspannung abschalten!

**(fr) Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Couper la tension de commande avant le montage/démontage !

**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

¡Antes de montar/desmontar debe desconectarse la alimentación de mando!

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

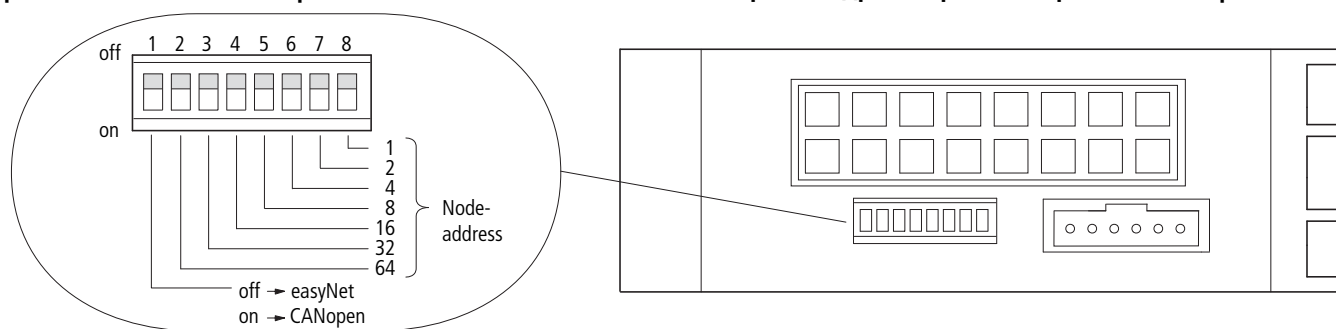
Prima del montaggio/smontaggio, disinserire la tensione di comando!

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

Перед монтажом и демонтажом обязательно отключить напряжение

**Setting CANopen address and operating mode – Einstellung CANopen-Adresse und Betriebsart –  
Réglage de l'adresse CANopen et du mode de fonctionnement – Ajuste de la dirección CANopen y del modo operativo –  
Impostazione indirizzo CANopen e modalità di funzionamento – Настройка адреса и рабочего режима CANopen**



en de fr es it ru	Operating mode/address Betriebsart/Adresse Mode de fonctionnement/Adresse Modo operativo/dirección Modalità di funzionamento/indirizzo Рабочий режим/адрес	easyNet CANopen	64	32	16	8	4	2	1
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
easyNet		0	x	x	x	x	x	x	x
CAN		1	x	x	x	x	x	x	x
2		1	0	0	0	0	0	1	0
3		1	0	0	0	0	0	1	1
4		1	0	0	0	0	1	0	0
5		1	0	0	0	0	1	0	1
6		1	0	0	0	0	1	1	0
7		1	0	0	0	0	1	1	1
8		1	0	0	0	1	0	0	0
9		1	0	0	0	1	0	0	1
10		1	0	0	0	1	0	1	0
11		1	0	0	0	1	0	1	1
12		1	0	0	0	1	1	0	0
13		1	0	0	0	1	1	0	1
14		1	0	0	0	1	1	1	0
15		1	0	0	0	1	1	1	1
16		1	0	0	1	0	0	0	0
...		1	...	...	...	...	...	...	...
...		1	...	...	...	...	...	...	...
111		1	1	1	0	1	1	1	1
112		1	1	1	1	0	0	0	0
113		1	1	1	1	0	0	0	1
114		1	1	1	1	0	0	1	0
115		1	1	1	1	0	0	1	1
116		1	1	1	1	0	1	0	0
117		1	1	1	1	0	1	0	1
118		1	1	1	1	0	1	1	0
119		1	1	1	1	0	1	1	1
120		1	1	1	1	1	0	0	0
121		1	1	1	1	1	0	0	1
122		1	0	1	0	1	1	1	1
123		1	1	1	1	1	0	1	1
124		1	1	1	1	1	1	0	0
125		1	1	1	1	1	1	0	1
126		1	1	1	1	1	1	1	0
127		1	1	1	1	1	1	1	1
127 #(0)		0	0	0	0	0	0	0	0
127 #(1)		0	0	0	0	0	0	0	1

- en 1 = ON, 0 = OFF, 1...64 = address setting, (n) DIP single switch numbering  
# (0/1) the address settings 0 and 1 are evaluated as 127 by the EASY223-SWIRE.
- de 1 = ON, 0 = OFF, 1...64 = Adresseinstellung, (n) DIP-Einzelschalter Nummerierung  
# (0/1) die Adresseinstellungen 0 und 1 werden vom EASY223-SWIRE als 127 gewertet.
- fr 1 = ON, 0 = OFF, 1...64 = réglage d'adresse, (n) numérotation chaque sélecteur DIP  
# (0/1) les réglages d'adresses 0 et 1 sont analysés par EASY223-SWIRE comme 127.
- es 1 = ON, 0 = OFF, 1...64 = selección de direccionamiento, (n) numeración del interruptor individual DIP  
# (0/1) las selecciones de direccionamiento 0 y 1 son evaluadas como 127 por EASY223-SWIRE.
- it 1 = ON, 0 = OFF, 1...64 = impostazione indirizzo, numerazione interruttore singolo (n) DIP  
# (0/1) le impostazioni di indirizzo 0 e 1 sono valutate da EASY223-SWIRE come 127.
- ru 1 = ON (ВКЛ), 0 = OFF (ВЫКЛ), 1...64 = настройка адреса, (n) номер одного DIP-переключателя  
# (0/1) настройки адреса 0 и 1 оцениваются как 127 с помощью EASY223-SWIRE.

11/10 IL05013003Z

# Connections – Anschlüsse – Connexions – Conexiones – Collegamenti – Соединения

## Power supply – Spannungsversorgung – Tension d'alimentation – Tensión de alimentación – Tensione di alimentazione – Питание

→ Gateway, Aux and optionally used SmartWire power module SWIRE-PF must be supplied by one 24 V DC power supply unit, but individually protected against short-circuit!  
Carry out safety measures (EMERGENCY STOP) in the external Aux circuit of the EASY223-SWIRE and SWIRE-PF.

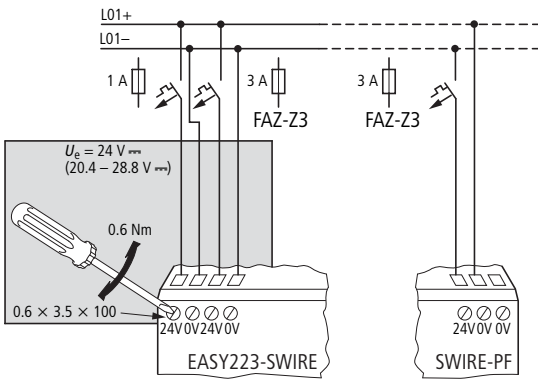
→ Gateway, Aux und optional verwendete SmartWire-Power-Module SWIRE-PF müssen – einzeln abgesichert – aus einer 24-V-DC-Spannungsquelle versorgt werden!  
Sicherheitsvorkehrungen (NOT-AUS) in der äußeren Aux-Beschaltung des EASY223-SWIRE und SWIRE-PF vornehmen.


→ Passerelle, AUX et modules d'alimentation SmartWire SWIRE-PF utilisés en option doivent – protégés individuellement – être alimentés par une source de tension 24 V DC!  
Prendre les mesures de sécurité (ARRET D'URGENCE) en circuit Aux externe de l' EASY223-SWIRE et SWIRE-PF.

→ ¡Gateway, Aux y el módulo Power SmartWire SWIRE-PF opcional usado deben ser suministrados desde una fuente de tensión de 24 V DC, si bien deben estar protegidos individualmente contra cortocircuito!  
Tenga en cuenta las precauciones de seguridad (parada de emergencia) en el circuito Aux externo del EASY223-SWIRE y SWIRE-PF.

→ I moduli SmartWire Power SWIRE-PF utilizzati come gateway, aux e opzionali – singolarmente assicurati – devono essere alimentati da una sorgente di tensione di 24 V DC!  
Effettuare le misure di sicurezza (arresto d'emergenza) nel circuito aux esterno del EASY223-SWIRE e del SWIRE-PF.

→ Шлюз, Aux (Вспом.) и опциональный модуль питания SmartWire SWIRE-PF должны питаться от одного источника 24 В постоянного тока и иметь индивидуальную защиту от короткого замыкания!  
Необходимо принять меры безопасности (АВАРИЙНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ) для внешнего контура Aux (Вспом.) для EASY223-SWIRE и SWIRE-PF.

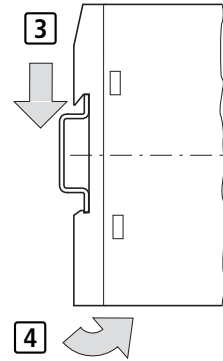
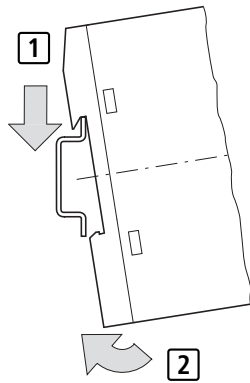


● 0.6 × 3.5	EASY223-SWIRE
	AWG22...AWG16
	0.5...1.5 mm <sup>2</sup>

11/10 IL05013003Z

## Fitting – Montage – Montaje – Montaggio – Монтаж

## Dismantling – Demontage – Démontage – Desmontaje – Smontaggio – Демонтаж



- 1 place in position – aufsetzen – mettre en place – colocar en posición – appoggiare – осадить
- 2 latch in – rasten – encliquer – enclavar – inserire a scatto – зафиксировать

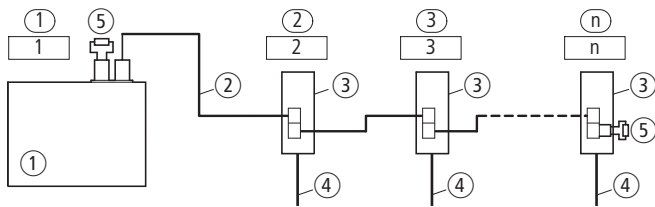
- 3 push – schieben – pousser – desplazar – inserire – задвинуть
- 4 remove – abziehen – retirer – extraer – estrarre – снять

## Mounting position – Einbaulage – Position de montage – Posición de montaje – Posizione di montaggio – Положение установки

- en vertical
- de senkrecht
- fr verticale
- es vertical
- it verticale
- ru верт.

## easyNet/CANopen

### Connection – Anschluss – Connexion – Conexión – Collegamento – Соединение



easyNet (n = 8), CAN (n = 127)

- (en) Geographical location, location
- (de) Geografischer Ort, Platz
- (fr) Emplacement physique, position
- (es) Lugar geográfico, emplazamiento
- (it) Posizione fisica, posizione utente
- (ru) Местоположение

- (en) Slave address
- (de) Teilnehmeradresse
- (fr) Adresse du participant
- (es) Dirección de participante
- (it) Indirizzo utente
- (ru) Адрес подчиненного устройства

(en)

- ① Controller: easy800, MFD-CP8..., EC4-200, XC100/200
- ② Bus: easyNet or CANopen
- ③ SmartWire gateway: EASY223-SWIRE (SmartWire master)
- ④ SmartWire connection cable: SWIRE-CAB-...
- ⑤ Bus termination resistor: EASY-NT-R

(es)

- ① Sistema de automatización: easy800, MFD-CP8..., EC4-200, XC100/200
- ② Bus: easyNet o CANopen
- ③ Gateway SmartWire: EASY223-SWIRE (maestro SmartWire)
- ④ Cable de conexión SmartWire: SWIRE-CAB-...
- ⑤ Carga bus: EASY-NT-R

(de)

- ① Steuerung: easy800, MFD-CP8..., EC4-200, XC100/200
- ② Bus: easyNet oder CANopen
- ③ SmartWire-Gateway: EASY223-SWIRE (SmartWire-Master)
- ④ SmartWire-Verbindungskabel: SWIRE-CAB-...
- ⑤ Busabschlusswiderstand: EASY-NT-R

(it)

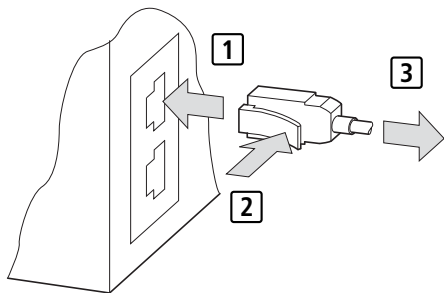
- ① Controllore: easy800, MFD-CP8..., EC4-200, XC100/200
- ② Bus: easyNet o CANopen
- ③ Gateway SmartWire: EASY223-SWIRE (SmartWire master)
- ④ Cavo di collegamento SmartWire: SWIRE-CAB-...
- ⑤ Resistenza terminale del bus: EASY-NT-R

(fr)

- ① Automate : easy800, MFD-CP8..., EC4-200, XC100/200
- ② Bus: easyNet oder CANopen
- ③ Passerelle SmartWire : EASY223-SWIRE (Maître SmartWire)
- ④ Câble de connexion SmartWire : SWIRE-CAB-...
- ⑤ Résistance de terminaison bus : EASY-NT-R

(ru)

- ① Контроллер: easy800, MFD-CP8..., EC4-200, XC100/200
- ② Шина: easyNet или CANopen
- ③ Шлюз SmartWire: EASY223-SWIRE (управляющ. SmartWire)
- ④ Соединительный кабель SmartWire: SWIRE-CAB-...
- ⑤ Согласующий резистор шины: EASY-NT-R



- ① connect – verbinden – connecter – conectar – collegare – соед
- ② disconnect, unlock – trennen, entriegeln – sectionner, déverrouiller – desconectar, desenclavar – sezionare, sbloccare – разъед
- ③ disconnect, remove – trennen, herausziehen – sectionner, déboucher – desconectar, extraer – sezionare, rimuovere – удал

#### (en) Bus socket assignment (easyNet and CAN)

CANopen interface to CIA specification DS301V4.0

#### (de) Bus-Buchsenbelegung (easyNet und CAN)

CANopen-Schnittstelle nach CIA Spezifikation DS301V4.0

#### (fr) Affectation prise femelle bus (easyNet et CAN)

Interface CANopen selon specification CIA DS301V4.0

#### (es) Asignación del conector hembra de bus (easyNet y CAN)

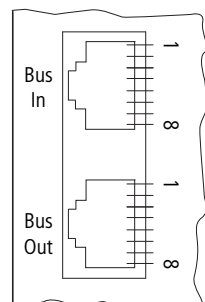
Interface CANopen según la especificación CIA DS301V4.0

#### (it) Disposizione prese bus (easyNet e CAN)

Interfaccia CANopen secondo la specifica CIA DS301V4.0

#### (ru) Назначение разъема шины (easyNet и CAN)

Интерфейс CANopen по спецификации CIA DS301V4.0



- 1 — (E) CAN\_H
- 2 — (E) CAN\_L
- 3 — GND (Ground)
- 4 — SELECT\_IN

- 1 — (E) CAN\_H
- 2 — (E) CAN\_L
- 3 — GND (Ground)
- 4 — SELECT\_OUT

#### (en) Bus termination (easyNet and CAN)

First and last location with EASY-NT-R

#### (de) Busabschluss (easyNet und CAN)

Erster und letzter Platz mit EASY-NT-R

#### (fr) Terminaison bus (easyNet et CAN)

Première et dernière positions avec EASY-NT-R

#### (es) Terminal de bus (easyNet y CAN)

Primera y última posición con EASY-NT-R

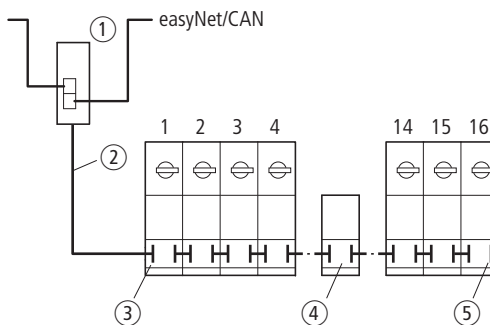
#### (it) Terminale bus (easyNet e CAN)

Prima ed ultima posizione con EASY-NT-R

#### (ru) Оконцовка шины (easyNet и CAN)

Первое и последнее местоположение с EASY-NT-R

- en Connection SmartWire-Bus
- de Anschluss SmartWire-Bus
- fr Connexion bus SmartWire
- es Conexión SmartWire-Bus
- it Collegamento bus SmartWire
- ru Соединительная шина SmartWire-Bus



- en
- ① SmartWire gateway: EASY223-SWIRE (SmartWire Master)
- ② SmartWire connection cable: SWIRE-CAB-...
- ③ SmartWire module, e.g. SWIRE-DIL
- ④ SmartWire power module: SWIRE-PF (no SmartWire station, only power supply)
- ⑤ SmartWire termination connector: SWIRE-CAB-000

- es
- ① Gateway SmartWire: EASY223-SWIRE (maestro SmartWire)
- ② Cable de conexión SmartWire: SWIRE-CAB-...
- ③ Módulo SmartWire, p. ej. SWIRE-DIL
- ④ Módulo Power SmartWire: SWIRE-PF (ningún participante SmartWire, sólo tensión de alimentación)
- ⑤ Clavija terminal SmartWire: SWIRE-CAB-000

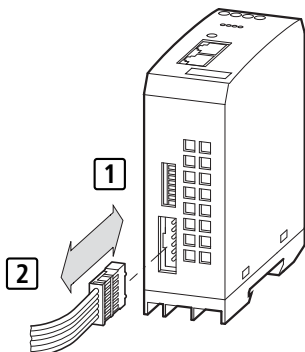
- de
- ① SmartWire-Gateway: EASY223-SWIRE (SmartWire-Master)
- ② SmartWire-Verbindungskabel: SWIRE-CAB-...
- ③ SmartWire-Modul, z. B. SWIRE-DIL
- ④ SmartWire-Power-Modul: SWIRE-PF (kein SmartWire-Teilnehmer, nur Spannungsversorgung)
- ⑤ SmartWire-Abschlussstecker: SWIRE-CAB-000

- it
- ① Gateway SmartWire: EASY223-SWIRE (SmartWire master)
- ② Cavo di collegamento SmartWire: SWIRE-CAB-...
- ③ Modulo SmartWire, ad es. SWIRE-DIL
- ④ Modulo SmartWire Power: SWIRE-PF (nessun utente SmartWire, solo alimentazione)
- ⑤ Spina terminale SmartWire: SWIRE-CAB-...

- fr
- ① Passerelle SmartWire : EASY223-SWIRE (Maître SmartWire)
- ② Câble de connexion SmartWire : SWIRE-CAB-...
- ③ Module SmartWire, par exemple SWIRE-DIL
- ④ Module d'alimentation SmartWire : SWIRE-PF (sans participant SmartWire, tension d'alimentation uniquement)
- ⑤ Connecteur de terminaison SmartWire : SWIRE-CAB-000

- ru
- ① Шлюз SmartWire-Gateway: EASY223-SWIRE (управляющ. SmartWire)
- ② Соединительный кабель SmartWire: SWIRE-CAB-...
- ③ Модуль SmartWire, напр. SWIRE-DIL
- ④ Блок питания SmartWire: SWIRE-PF (без станции SmartWire, только питание)
- ⑤ Оконечный разъем SmartWire: SWIRE-CAB-000

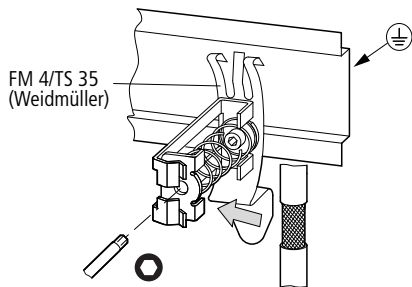
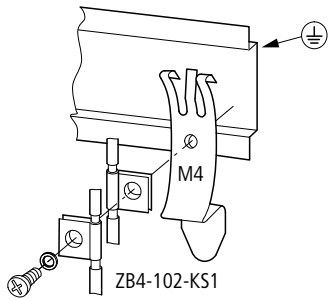
11/10 IL05013003Z



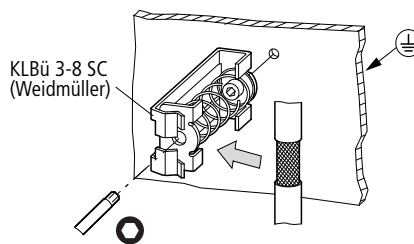
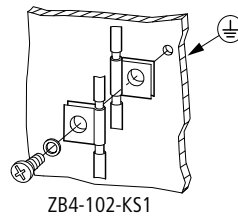
- ① connect – verbinden – connecter – conectar – collegare – соедин
- ② disconnect, remove – trennen, herausziehen – sectionner, débrocher – desconectar, extraer – sezionare, rimuovere – удалять

**Screen earth CAN – CAN-Schirmerdung – Mise à la terre du blindage CAN – Conexión a tierra de pantalla CAN – Collegamento alla terra dello schermo CAN – CAN Заземление экрана**

① for top-hat rail – für Hutschiene – pour profilé-support – para carril DIN – per guida – для верхней направляющей



② for mounting plate – für Montageplatte – pour platine de montage – para placa de montaje – per piastra di montaggio – для монтажной панели



**Addressing – Adressierung – Adressage – Direccionamiento – Indirizzamento – Адрес**

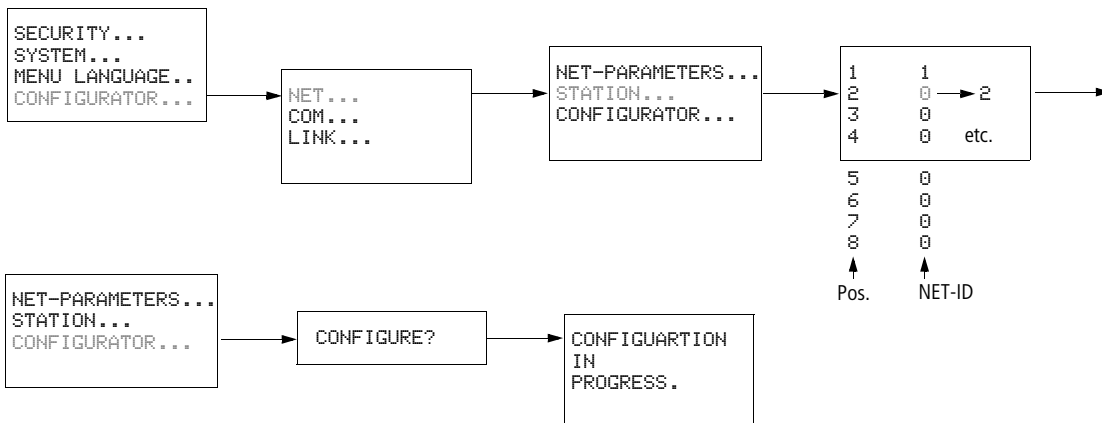
easyNet

Initial commissioning with a single EASY223-SWIRE as NET station – Erstinbetriebnahme mit einem einzelnen EASY223-SWIRE als NET-Teilnehmer –  
 Première mise en service avec un seul EASY223-SWIRE comme participant NET – Primera puesta en servicio con un sólo EASY223-SWIRE como participante NET –  
 Prima messa in servizio con un singolo EASY223-SWIRE come utente NET – Начальный запуск с одной EASY223-SWIRE в качестве станции NET

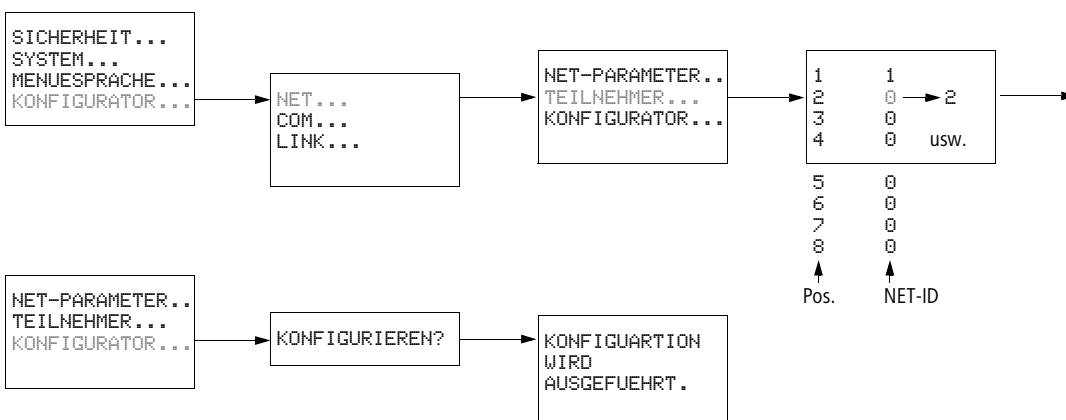
- en Addressing via the already configured station 1. Requirement: station 1 is in operating status STOP.
- de Adressierung über den bereits konfigurierten Teilnehmer 1. Voraussetzung: Teilnehmer 1 ist im Betriebszustand STOP.
- fr Adressage via le participant 1 déjà configuré. Condition : Le participant 1 est en état d'ARRET.
- es Direccionamiento mediante el participante 1 ya configurado. Condición: el participante 1 debe hallarse en el estado operativo STOP
- it Indirizzamento all'utente 1 già configurato. Premessa: l'utente 1 è nello stato di funzionamento STOP.
- ru Адресация через уже сконфигурированную станцию 1. Требование: станция 1 имеет рабочее состояние STOP.

Special menu easy800, MFD-CP8... and EC4-200 – Sondermenü easy800, MFD-CP8... und EC4-200 – Menu spécial easy800, MFD-CP8... et EC4-200 –  
 Menú especial easy800, MFD-CP8... y EC4-200 – Menu speciale easy800, MFD-CP8... e EC4-200 – Специальное меню easy800, MFD-CP8... и EC4-200

en



de



- (en) Modification of the master ID and status display of the SmartWire On/Off operands
- (de) Änderung der Master-ID und Zustandsanzeige der SmartWire-Ein-/Ausgangs-Operanden
- (fr) Modification ID maître et affichage d'état des opérandes SmartWire entrée/sortie
- (es) Modificación del ID de maestro e indicador de estado de los operandos de entrada/salida SmartWire
- (it) Modifica del ID master e dell'indicazione di stato degli operandi in ingresso/uscita SmartWire
- (ru) Модификация управляющего ID и дисплея состояния операнд SmartWire On/Off (Вкл/Выкл)

(en)

EASY-SOFT-PRO

```
Communication
View
Connection =
Online
```

```
Rollup Dialog
„Connection“
Device =
Device NT X
```

```
Rollup Dialog
„Display“
Display & Buttons
```

NT X = NET-ID EASY223-SWIRE, e.g./z. B./p.ex./p. ej./ad es./например: 4

MFD-CP4-800

```
COM...
MENUE LANGUAGE..
LIGHTING: 60%
CONTRAST: +2
```

```
STATION-ID: X
BAUDRATE: 9600B
```

```
COM...
MENUE LANGUAGE..
LIGHTING: 60%
CONTRAST: +2
```

① MFD-CP8-NT

```
PARAMETER
SET CLOCK...
INFORMATION...
TERMINAL MODE...
```

```
STATION ID: X
START MODE
```

```
TERMINAL MODE...
Connection
establishment
in progress...
```

ID: X = NET-ID EASY223-SWIRE, e.g./z. B./p.ex./p. ej./ad es./например: 4

③

```
NET-ID 1
```

③

```
SWIRE-DIAG:
.2345678910111213141516
NT4 ID...5678 BUSY
```

```
STOP ✓ RUN
INFORMATION...
MENUE LANGUAGE..
NET...
```

```
NET-ID: 4
BAUDRATE: 500
BUSDELAY: 0
MASTER-ID: 3
```

```
NEW PARAMETERS !
ACTIVATE ↑
↓
```

```
STOP RUN ✓
INFORMATION...
MENUE LANGUAGE..
NET...
```

```
1SI..2.. SQ.. SD.
2SI.... SQ.. SD.
3SI.... SQ.. SD.
4SI.... SQ.. SD.
```

- (en) Status display of the SmartWire On/Off operands
- (de) Zustandsanzeige der SmartWire-Ein-/Ausgangs-Operanden
- (fr) Affichage d'état des opérandes SmartWire entrée/sortie
- (es) Indicador de estado de los operandos de entrada/salida SmartWire
- (it) Indicazione di stato degli operandi in ingresso/uscita SmartWire
- (ru) Дисплей состояния операнд SmartWire On/Off (Вкл/Выкл)

(en)

- ① MFD-CP8-NT in terminal mode
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 with NET-ID 1
- ③ Logical connection with EASY223-SWIRE via easyNet and station 1

(es)

- ① MFD-CP8-NT en modo terminal
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 con NET-ID 1
- ③ Conexión lógica con EASY223-SWIRE mediante easyNet y el participante 1

(de)

- ① MFD-CP8-NT im Terminalmodus
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 mit NET-ID 1
- ③ Logische Verbindung zum EASY223-SWIRE über easyNet und Teilnehmer 1

(it)

- ① MFD-CP8-NT nella modalità terminale
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 con NET-ID 1
- ③ Collegamento logico a EASY223-SWIRE attraverso easyNet e utente 1

(fr)

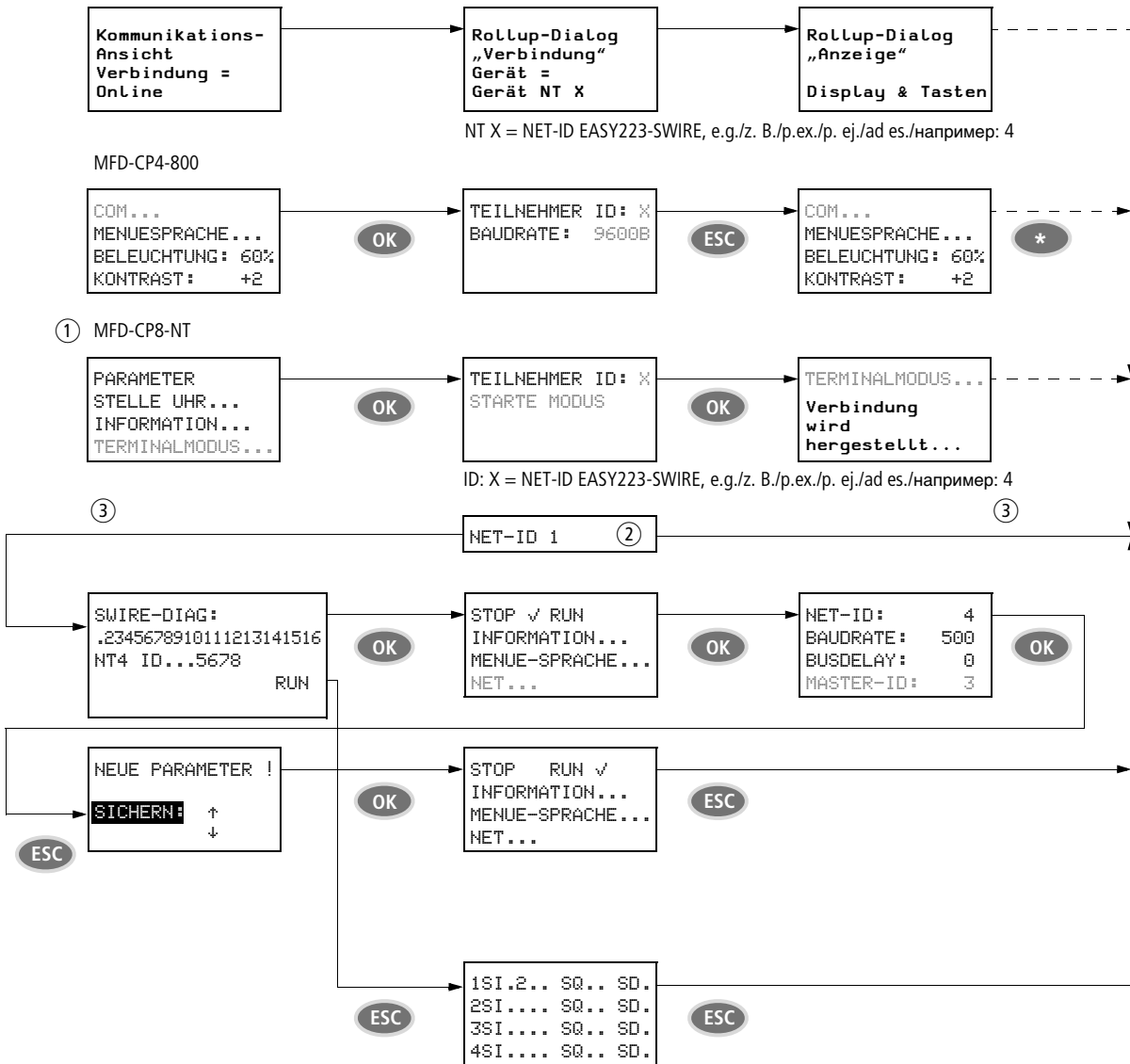
- ① MFD-CP8-NT en mode terminal
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 avec NET-ID 1
- ③ Liaison logique vers EASY223-SWIRE via easyNet et participant 1

(ru)

- ① MFD-CP8-NT в режиме терминала
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 с NET-ID 1
- ③ Логическое соединение с EASY223-SWIRE через easyNet и станцией 1

11/10 IL05013003Z

EASY-SOFT-PRO



- (en) Status display of the SmartWire On/Off operands
- (de) Zustandsanzeige der SmartWire-Ein-/Ausgangs-Operanden
- (fr) Affichage d'état des opérandes SmartWire entrée/sortie
- (es) Indicador de estado de los operandos de entrada/salida SmartWire
- (it) Indicazione di stato degli operandi in ingresso/uscita SmartWire
- (ru) Дисплей состояния операнд SmartWire On/Off (Вкл/Выкл)

(en)

- ① MFD-CP8-NT in terminal mode
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 with NET-ID 1
- ③ Logical connection with EASY223-SWIRE via easyNet and station 1

(es)

- ① MFD-CP8-NT en modo terminal
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 con NET-ID 1
- ③ Conexión lógica con EASY223-SWIRE mediante easyNet y el participante 1

(de)

- ① MFD-CP8-NT im Terminalmodus
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 mit NET-ID 1
- ③ Logische Verbindung zum EASY223-SWIRE über easyNet und Teilnehmer 1

(it)

- ① MFD-CP8-NT nella modalità terminale
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 con NET-ID 1
- ③ Collegamento logico a EASY223-SWIRE attraverso easyNet e utente 1

(fr)

- ① MFD-CP8-NT en mode terminal
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 avec NET-ID 1
- ③ Liaison logique vers EASY223-SWIRE via easyNet et participant 1

(ru)

- ① MFD-CP8-NT в режиме терминала
- ② easy800, MFD-CP8-NT, EC4-200 с NET-ID 1
- ③ Логическое соединение с EASY223-SWIRE через easyNet и станцией 1



# Initial commissioning as CANopen station – Erstinbetriebnahme als CANopen -Teilnehmer –Première mise en service comme participant CANopen – Primera puesta en servicio como participante CANopen – Prima messa in servizio come utente CANopen – Первый ввод в эксплуатацию станции CANopen

en

## Factory setting of EASY223-SWIRE

- Operating mode easyNet
- Node ID = 127
- Write access via CANopen master

## Software requirements:

- easySoft-CoDeSys from Version 2.3.5, with the current service pack
- EDS file for EASY223-SWIRE for use at any CANopen master

## Commissioning steps

- 1) Switch DIP switch to operating mode CANopen
- 2) Set CANopen address (node ID) (see operating mode and address setting)
- 3) Wire the devices, install CAN bus and SmartWire and connect all devices with the power supply

de

## Voreinstellungen des EASY223-SWIRE bei Auslieferung:

- Betriebsart easyNet
- Node-ID = 127
- Schreibzugriff über den CANopen-Master

## Software-Voraussetzungen:

- easySoft-CoDeSys ab Version 2.3.5, mit dem aktuellen Service Pack
- EDS-Datei zum EASY223-SWIRE zur Verwendung an einem beliebigen CANopen-Master

## Inbetriebnahmeschritte

- 1) DIP-Schalter auf Betriebsart CANopen schalten
- 2) CANopen-Adresse (Node-ID) einstellen (siehe Betriebsart und Adresseinstellung)
- 3) Geräte verdrahten, CAN-Bus und SmartWire installieren und bei allen Geräten die Versorgungsspannung anschließen

fr

## Préréglages de EASY223-SWIRE à la livraison :

- Mode d'exploitation easyNet
- Nœud ID = 127
- Accès d'écriture via le maître CANopen

## Conditions logicielles :

- easySoft-CoDeSys à partir de la version 2.3.5, avec le pack service actuel.
- Fichier EDS de EASY223-SWIRE pour utilisation sur un maître CANopen quelconque

## Etapes de mise en service :

- 1) Mettre le sélecteur DIP sur mode d'exploitation CANopen
- 2) Régler l'adresse CANopen (nœud ID) (voir mode d'exploitation et réglage d'adresse)
- 3) Connecter les appareils, installer le bus CAN et le SmartWire et raccorder la tension d'alimentation sur tous les appareils.

es

## Configuración previa de EASY223-SWIRE en el momento del suministro:

- Modo operativo easyNet
- ID nodo = 127
- Acceso de escritura a través del maestro CANopen

## Condiciones del software:

- easySoft-CoDeSys a partir de la versión 2.3.5, con el paquete de servicio actual
- Archivo EDS para EASY223-SWIRE para utilizar en cualquier maestro CANopen

## Pasos a seguir para la puesta en servicio

- 1) Colocar el interruptor DIP en modo de funcionamiento CANopen
- 2) Configurar dirección CANopen (ID nodo) (véase modo de funcionamiento y configuración de dirección)
- 3) Cablear aparatos, instalar bus CAN y SmartWire y conectar a todos los aparatos la alimentación eléctrica

it

## Preimpostazioni del EASY223-SWIRE alla consegna:

- Modalità di funzionamento easyNet
- Node-ID = 127
- Accesso di scrittura attraverso il master CANopen

## Requisiti del software:

- easySoft-CoDeSys dalla versione 2.3.5, con il Service Pack aggiornato
- File EDS per EASY223-SWIRE per l'uso su un qualsiasi master CANopen

## Passi per la messa in servizio

- 1) Azionare il contattore DIP sulla modalità di funzionamento CANopen
- 2) Impostare l'indirizzo CANopen (Node-ID) (vedere modalità di funzionamento e impostazione dell'indirizzo)
- 3) Cablare gli apparecchi, installare CAN-Bus e SmartWire e collegare tutti gli apparecchi alla tensione di alimentazione

ru

## Заводская настройка EASY223-SWIRE

- Рабочий режим easyNet
- ID узла = 127
- Доступ для записи через мастер CANopen

## Требования к программному обеспечению:

- easySoft-CoDeSys, версия 2.3.5, текущий пакет обновлений
- Файл EDS для EASY223-SWIRE для использования с любым мастером CANopen

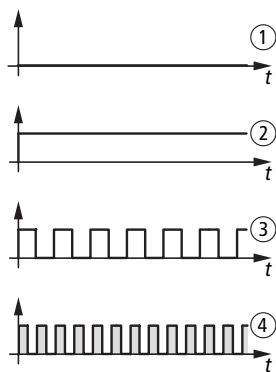
## Этапы ввода в эксплуатацию

- 1) Установите DIP-переключатель в положение рабочего режима CANopen
- 2) Установите адрес CANopen (ID узла) (см. настройку рабочего режима и адреса)
- 3) Подключите проводные соединения, установите шину CAN и SmartWire, подключите все устройства к источнику питания

11/10 IL05013003Z

## LED status – LED-Status – DEL d'état – Estado LED – LED di stato – Светодиод состояния

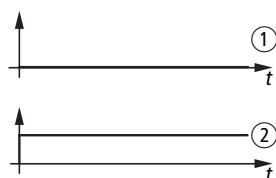
### Ready-LED



①	OFF	No power supply for the gateway and SmartWire stations or internal error in the gateway.
②	GREEN permanent	Power supply and SmartWire configuration OK, the SmartWire gateway and the assigned controlling device with write access are in RUN status, user data is exchanged via easyNet/CAN.
③	GREEN flashing	Power supply and SmartWire configuration OK, the SmartWire gateway and the assigned controlling device with write access are in STOP status, blank data is exchanged via easyNet/CAN.
④	GREEN fast flashing	After pressing the Config key the SmartWire gateway determines the actual configuration at the SmartWire bus and stores it as the new setpoint configuration. When fast flashing starts, release the Config key.
①	AUS	Keine Spannungsversorgung für das Gateway und die SmartWire-Teilnehmer vorhanden oder interner Fehler im Gateway.
②	GRÜN dauernd	Spannungsversorgung und SmartWire-Konfiguration OK, das SmartWire-Gateway und das zugeordnete, steuernde Gerät mit Schreibzugriff sind im RUN, über easyNet/CAN werden Nutzdaten ausgetauscht.
③	GRÜN blinkend	Spannungsversorgung und SmartWire-Konfiguration OK, das SmartWire-Gateway und das zugeordnete, steuernde Gerät mit Schreibzugriff sind im STOP, über easyNet/CAN werden Leerdaten ausgetauscht.
④	GRÜN schnell blinkend	Nach Drücken der Config.-Taste ermittelt das SmartWire-Gateway die Istkonfiguration am SmartWire-Bus und speichert diese als neue Sollkonfiguration. Mit Beginn des schnellen Blinkens können Sie die Config.-Taste loslassen.
①	ARRET	Absence de tension pour la passerelle et les participants SmartWire ou défaut interne dans passerelle.
②	VERT permanent	Tension d'alimentation et configuration SmartWire ok, passerelle SmartWire et l'appareil de commande correspondant avec accès d'écriture en MARCHÉ, données utilisateur échangées via easyNet/CAN.
③	VERT clignoteur	Tension d'alimentation et configuration SmartWire ok, passerelle SmartWire et l'appareil de commande correspondant avec accès d'écriture en ARRÊT, données fictives échangées via easyNet/CAN.
④	VERT clignoteur rapide	Après actionnement du bouton Config, la passerelle SmartWire détermine la configuration réelle sur le bus SmartWire et enregistre celle-ci comme nouvelle configuration de consigne. Dès clignotement rapide, vous pouvez relâcher le bouton Config.
①	OFF	No se dispone de tensión de alimentación para el gateway y el participante SmartWire o error interno en el gateway.
②	VERDE continuo	Tensión de alimentación y configuración SmartWire OK, el gateway SmartWire y el aparato de mando asignado con acceso de escritura se hallan en el modo RUN; los datos de uso se intercambian mediante easyNet/CAN.
③	VERDE intermitente	Tensión de alimentación y configuración SmartWire OK, el gateway SmartWire y el aparato de mando asignado con acceso de escritura se hallan en el modo STOP, los datos en blanco se intercambian mediante easyNet/CAN.
④	VERDE intermitente rápido	Tras pulsar la tecla Config., el gateway SmartWire determina la configuración real en el bus SmartWire y la guarda como nueva configuración de consigna. Cuando empiece a parpadear rápidamente, suelte la tecla Config.
①	OFF	Nessuna alimentazione disponibile per il gateway e l'utente SmartWire oppure errore interno nel gateway.
②	VERDE costante	Alimentazione e configurazione SmartWire OK, il gateway SmartWire e l'apparecchio assegnato da comandare con accesso di scrittura sono in RUN, su easyNet/CAN sono scambiati dati utili.
③	VERDE lampeggiante	Alimentazione e configurazione SmartWire OK, il gateway SmartWire e l'apparecchio assegnato da comandare con accesso di scrittura sono in STOP, su easyNet/CAN sono scambiati dati vuoti.
④	VERDE lampeggiante velocemente	Premendo il tasto Config il gateway SmartWire rileva la configurazione reale sul bus SmartWire e la memorizza come nuova configurazione standard. Con l'inizio del lampeggiamento veloce si può rilasciare il tasto Config.
①	ВЫКЛ	Нет питания шлюза и станций SmartWire, или внутренняя ошибка шлюза.
②	ЗЕЛЕНЫЙ светодиод ровно светится	Питание и конфигурация SmartWire в порядке, шлюз SmartWire и назначенный контроллер с доступом записи в состоянии RUN, идет обмен данными пользователя через easyNet/CAN.
③	ЗЕЛЕНЫЙ светодиод мигает	Питание и конфигурация SmartWire в порядке, шлюз SmartWire и назначенный контроллер с доступом записи в состоянии STOP, идет обмен "пустыми" данными через easyNet/CAN.
④	ЗЕЛЕНЫЙ светодиод быстро мигает	После нажатия клавиши Config шлюз SmartWire определяет реальную конфигурацию шины SmartWire и сохраняет ее как новую конфигурацию заданной величины. Как только светодиод начнет быстро мигать, отпустите клавишу Config.

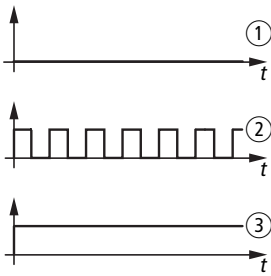
11/10 IL05013003Z

### U-AUX-LED



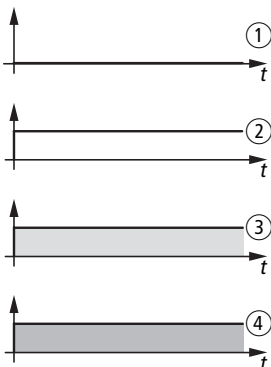
①	OFF	No power supply for the contactor coils.
②	GREEN	Power supply OK
①	Aus	Keine Spannungsversorgung für die Schützspulen vorhanden
②	GRÜN	Spannungsversorgung OK
①	ARRET	Absence de tension pour les bobines de contacteur.
②	VERT	Tension d'alimentation OK
①	OFF	No se dispone de tensión de alimentación para las bobinas de contactor.
②	VERDE	Tensión de alimentación OK
①	OFF	Nessuna alimentazione disponibile per le bobine del contattore.
②	VERDE	Alimentazione OK
①	ВЫКЛ	Питание на обмотках контактора отсутствует.
②	ЗЕЛЕНЫЙ	Питание в порядке

## Bus-LED (easyNet)



①	OFF	No easyNet operation
②	GREEN flashing	Faulty easyNet operation. Wiring error or station 1 or a configured and another easyNet station has failed.
③	GREEN permanent	Trouble-free easyNet operation
①	AUS	Kein easyNet-Betrieb
②	GRÜN blinkend	Gestörter easyNet-Betrieb. Verkabelungsfehler bzw. der Teilnehmer 1 oder ein konfigurierter und zuvor vorhandener anderer easyNet-Teilnehmer ist ausgefallen.
③	GRÜN dauernd	Störungsfreier easyNet-Betrieb
①	ARRET	Absence de fonctionnement easyNet
②	VERT clignoteur	Fonctionnement easyNet défectueux. Erreur de connexion ou défaillance du participant 1 ou d'un autre participant easyNet configuré et existant avant.
③	VERT permanent	Fonctionnement sans défaut easyNet
①	OFF	Sin funcionamiento easyNet
②	VERDE intermitente	Funcionamiento easyNet defectuoso. Error en el cableado o bien el participante 1 u otro participante easyNet configurado y previamente disponible han fracasado.
③	VERDE continuo	Funcionamiento easyNet sin errores
①	OFF	Nessun funzionamento easyNet
②	VERDE lampeggiante	Funzionamento disturbato easyNet. Errore di cablaggio oppure l'utente 1 o un altro utente easyNet configurato e prima disponibile è guasto.
③	VERDE costante	Funzionamento easyNet esente da disturbi
①	ВЫКЛ	Не работает easyNet
②	ЗЕЛЕНЬКИЙ светодиод мигает	Некорректная работа easyNet. Неисправность проводки или станции 1, или другой конфигурированной станции easyNet.
③	Зеленый светодиод ровно светится	Нормальная работа easyNet

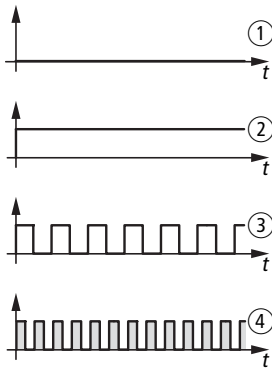
## Bus-LED (CANopen)



①	OFF	No CAN operation (initialisation phase)
②	ORANGE	"Pre Operational" status, Baud rate of the master recognized
③	GREEN	"Operation" status, data exchange
④	RED	Faulty CAN operation
①	AUS	Kein CAN-Betrieb (Initialisierungsphase)
②	ORANGE	Status „Pre Operational“, Baudrate des Masters erkannt
③	GRÜN	Status „Betrieb (Operational)“, Datenaustausch
④	ROT	Gestörter CAN-Betrieb
①	ARRET	Absence de fonctionnement CAN (phase d'initialisation)
②	ORANGE	Etat « Pré-opérationnel », vitesse de transmission du maître reconnue
③	VERT	Etat « Opérationnel », échange de données
④	ROUGE	Fonctionnement CAN défectueux
①	OFF	Ningún funcionamiento CAN (fase de iniciación)
②	NARANJA	Estado "Pre Operational", velocidad de transmisión del maestro detectada
③	VERDE	Estado "Funcionamiento (Operational)", intercambio de datos
④	ROJO	Funcionamiento CAN defectuoso
①	OFF	Nessun funzionamento CAN (fase di inizializzazione)
②	ARANCIONE	Stato "Pre Operational", baudrate del master rilevato
③	VERDE	Stato "Funcionamento (Operational)", scambio di dati
④	ROSSO	Funzionamento CAN disturbato
①	ВЫКЛ	Не работает CAN (фаза инициализации)
②	ОРАНЖЕВЫЙ	Состояние "готовности к работе", принятие значения скорости передачи данных управляющим устройством
③	ЗЕЛЕНЬКИЙ	Состояние "работа", идет обмен данными
④	КРАСНЫЙ	Неправильная работа CAN

11/10 IL05013003Z

## SmartWire-LED



①	OFF	Initialisation phase
②	GREEN permanent	Trouble-free operation at SmartWire bus possible, the stored setpoint and the current actual configuration match. Data is exchanged via the SmartWire bus if the job is carried out via easyNet or CAN.
③	GREEN flashing	SmartWire setpoint and actual configuration are different. Example: With the initial commissioning if setpoint configuration has not been determined or stored yet.
④	GREEN fast flashing	Faulty SmartWire communication, at least one SmartWire station does not respond anymore (power failure, cable breakage or fault).
①	AUS	Initialisierungsphase
②	GRÜN dauernd	Störungsfreier Betrieb am SmartWire-Bus ist möglich, die gespeicherte Soll- und die aktuelle Istkonfiguration stimmen überein. Der Datenaustausch über den SmartWire-Bus findet statt, wenn der Auftrag über easyNet oder CAN erfolgt.
③	GRÜN blinkend	SmartWire Soll- und Istkonfiguration sind verschieden. Beispiel: Bei der Erstinbetriebnahme, wenn noch keine Sollkonfiguration ermittelt und gespeichert wurde.
④	GRÜN schnell blinkend	Gestörte SmartWire-Kommunikation, mindestens ein SmartWire Teilnehmer antwortet nicht mehr (Spannungsausfall, Kabelbruch oder Defekt).
①	ARRET	Phase d'initialisation
②	VERT permanent	Fonctionnement sans défaut du bus SmartWire possible, les configurations consigne enregistrée et réelle actuelle coïncident. L'échange de données par le bus SmartWire a lieu lorsque la tâche est effectuée via easyNet.
③	VERT clignoteur	Les configurations SmartWire consigne et réelle sont différentes. Exemple : lors de la première mise en service si la configuration consigne n'a pas encore été déterminée ni enregistrée.
④	VERT clignoteur rapide	Communication SmartWire défectueuse, au moins un participant SmartWire ne répond plus (coupure de tension, rupture de câble ou autre défaut).
①	OFF	Fase de iniciación
②	VERDE continuo	Es posible el funcionamiento sin errores en el bus SmartWire, la configuración de consigna y la configuración real actual coinciden. El intercambio de datos se produce mediante el bus SmartWire, si la tarea se realiza mediante easyNet o CAN.
③	VERDE intermitente	La configuración de consigna y real SmartWire son distintas. Ejemplo: durante la primera puesta en servicio, si todavía no se ha determinado ni guardado ninguna configuración de consigna.
④	VERDE intermitente rápido	Comunicación SmartWire defectuosa, como mínimo un participante SmartWire ha dejado de contestar (corte de corriente, rotura de cable o defecto).
①	OFF	Fase di inizializzazione
②	VERDE costante	E' consentito il funzionamento libero da disturbi del bus SmartWire, la configurazione standard memorizzata e la configurazione reale attuale corrispondono Lo scambio di dati avviene attraverso il bus SmartWire quando l'ordine è eseguito attraverso easyNet o CAN.
③	VERDE lampeggiante	La configurazione standard e la configurazione reale sono diverse. Esempio: Alla prima messa in servizio, se non è stata ancora rilevata e memorizzata nessuna configurazione standard.
④	VERDE lampeggiante velocemente	Comunicazione SmartWire disturbata, almeno un utente SmartWire non risponde più (interruzione dell'alimentazione, rottura di un cavo o guasto).
①	Выкл	Фаза инициализации
②	ЗЕЛЕНЬЙ светодиод ровно светится	Корректная работа шины SmartWire bus, сохраненные параметры заданной величины и текущей рабочей конфигурации совпадают. Обмен данными через шину SmartWire, если работа выполнена через easyNet или CAN.
③	ЗЕЛЕНЬЙ светодиод мигает	Сохраненные параметры заданной величины SmartWire и текущей конфигурации не совпадают. Обмен данными через шину SmartWire, если работа выполнена через easyNet или CAN. Пример: начальный запуск при неопределенной или несохраненной конфигурации заданной величины.
④	ЗЕЛЕНЬЙ светодиод быстро мигает	Некорректная связь по SmartWire, как минимум одна станция SmartWire более не отвечает (сбой питания, разрыв кабеля).

11/10 IL05013003Z

## Dimensions – Abmessungen – Dimensiones – Dimensioni – Размеры [mm (inch)]

